

**FARBASTI  
CVEJT V  
SOMBOTELI  
STR. 3**

**»TISTO LEKO  
DELAM, KA  
RAD MAM  
STR. 6**

# Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 20. septembra 2007 ☼ Leto XVII, št. 38

Ob 20. lejtnici smrti gospauda Janoša Kühara

## »BAUG GA JE RAD EMO, KA GA JE PRED RANO MEŠO K SEBI VZÖU«

Tak se je spominjau na gospauda Kühara zdaj že pokojni števanovski gospaud Štefan Tóth pred desetimi lejtami, gda se je na stari farof gora dala spominska tabla. Tau je moglo na pamet pridti dosti lidam zdaj tō, gda so se na Gorenjom Seniki spominali 20. oblejtnice smrti porabskoga Čedermaca, steri se je cejlo življenje trūdo za tau, ka bi vōra nej preminaula iz src lidi pa ka bi po porabski vasnicaj nej preminaula slovenska rejč.

Gospaud Janoš Kühar so več kak petdeset lejt slūžili Baugi pa svojimi lūstvi na Gorenjom Seniki. Seničko faro so samo gnauk zapūstili, gda so od leta 1952 do leta 1957 bili na silo premeščeni v Izsákfa. Za štraif zatau, ka so bili vōren pa dober Slovenec, so je dali med Madžare. Od leta 1957 pa vse do njine smrti so pa ostali na Seniki.

V tisti težki lejtaj (1938) so dali povekšati pa obnauviti seničko cerkev, v cerkvi so potistim, ka so nazaj prišli, dali gornapisati eno vrstico iz psalma »Hvalite gospoda vsi narodi«, so dali namalati kejpje slovanski apostolov Cirila pa Metoda. Gda so pred štiridesetimi lejtami dopistili, ka nej trbej latinsko mešo meti, liki se leko mešūje v rejči lūstva, so gospaud Kühar začnili molitve dolaobračati v domanjo porabsko rejč. Drukivali so je na tenke papire pa razdelili svojim vernikom. Najbole so se toga bodjali, ka če



Sobotno mešo je darūvau soboški pūšpek dr. Marjan Turnšek



Spominsko razstavo si leko poglednate na starom farofi

uni mrgējo, z njimi vred mrgē slovenska rejč na Gorenjom Seniki.

15. pa 16 septembra je bilau več programov pa obredov, na steraj so se spominali gospauda Janoša Kühara, cejnili njino delo.

15. septembra se je odprla razstava v starom farofi o njinom življenji pa deli. Razstavo je vkūppostavila etnologinja Marija Kozar, na otvoritvi so spejali ljudski pevci ZS z Gorenjoga Senika. Mešo v domanjoj cerkvi je na te den darūvau soboški škof gospaud Marjan Turnšek, pri meši je spejvo Mešani pevski zbor Avgust Pavel. Po meši so se vernicke z baklami pa svejčami napautili na grob Janoša Kühara, gde so molili litanijo, spejvo je pa pevski zbor iz tišinske fare, odkec so gospaud Kühar doma bili.

V nedelo so sveto mešo slūžili mariborski pomožni škof Jožef Smej, steri so dobro poznali gospauda Kühara, z njimi so se večkrat srečali. Po meši so pa notpokazali male knjige, stere je vōdala Državna slovenska samouprava. V knjigaj pišejo o gospaudi Kühari pomožni škof Jožef Smej, odranski župnik pa dekan Lojze Kozar, etnologinja Marija Kozar, domanji župnik Ferenc Merkli pa domanji vernicke. Tau knižico je vsakši daubo, steri go je sto meti.

(Več o 20. lejtnici v naši naslednji številki.)

**Marijana Sukič**

## MONOŠTER DOBIL TURISTIČNO-INFORMACIJSKI CENTER

V stavbi monoštrske gledališke dvorane so 12. septembra predali svojemu namenu Turistično-informacijski center, ki je bil ustanovljen z evropsko pomočjo (Interreg IIB Cardes program) v okviru projekta »CHIRON«. Namen

Slovaške mesto Zilina, s Poljske Bielsko-Biala, iz Nemčije pokrajina Pomeranija (mesto Rügen) iz Bolgarije pokrajina Zahodne-Rodope, iz Ukrajine pa Karpatska regija.

Monošter in monoštrska mikroregija, vključno s Po-

dvorec, *Pannonhalma* - benediktinska opatija in cerkev, *Győr* - mestna hiša, Zichyjeva in Esterházyjeva palača.) Ker je Monošter začetek baročne poti, so si za logotip tukajšnjega projekta izbrali baročna vzhodna vrata, ki jih najdemo pred monoštrsko baročno cerkvijo, ki je ena najlepših baročnih stavb v državi.

Hkrati z odprtjem Turistično-informacijskega centra so otvorili tudi razstavo, ki obiskovalcu želi predstaviti, zakaj se mu splača obiskati to območje. Na razstavi »Naše turistične vrednote« obiskovalec dobi vpogled v razne oblike turizma, ki ga ponuja mala regija. Posebej je poudarjen wellnes-turizem, kajti z odprtjem term Monošter nudi tudi ta način oddiha. Tiste, ki imajo rajši adrenalinske športe, čaka reka Raba, ki je edina reka na Madžarskem, ki je primerna za rafting. Na tiste, ki iščejo mir in uživajo

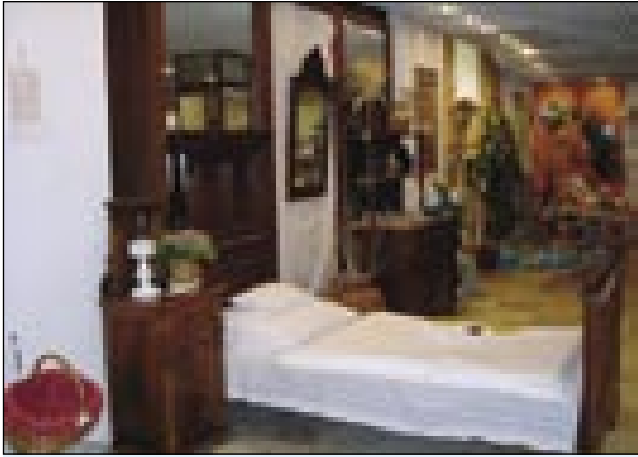
ob neokrnjeni naravi, čakajo razne oblike vaškega turizma, razne učne in vinske poti in seveda dobrote podeželja. V majhni zloženki, ki je izšla ob otvoritvi centra, opozarjajo tudi na povezovanje treh ob-

takoj pade v oči, da je Porabje (porabske slovenske vasi) bolj skromno zastopano, čeprav je organski del mikroregije. Kotiček, ki je namenjen tem vasem, je tudi, milo rečeno, ne-

lepo neestetsko urejen in pravzaprav se ne ve, da na tem območju živi manjšina. Kdo je za to kriv, bi se gotovo dalo ugotoviti. Ali so krivi organizatorji razstave ali same porabske občine, ki se niso odzvale, ko se je pripravljala razstava? V oklepaju naj napišem le toliko, da sem od ene od organizatorke neuradno izvedela, da so gradivo od porabskih občin prosili po e-pošti v ponedeljek, 10. septembra. Otvoritev je bila 12. septembra. Brez komentarja.

Razstava bo na ogled do 6. oktobra. Turistično-informativni center bo odprt od ponedeljka do petka od 9.00 do 17.00 ure, ob sobotah pa od 9.00 do 12.00 ure.

**Marijana Sukič**



Kotiček vaškega turizma in monoštrskih term na razstavi

projekta je, da bi s pomočjo turizma pripomogel k prepoznavnosti določene regije. Glavni nosilec projekta je Grčija, točneje regija Magnezia oz. mesto Agria, kot vrata regije, ki ima veliko zgodovinskih spomenikov. Razen Grčije sodeluje v projektu šest držav. S

rabjem, sta se priključila projektu kot začetek baročne poti, ki vodi po državi in ima 10 postaj. (*Keszthely* - Feštetičev dvorec, *Tihany* - benediktinski samostan, *Veszprém* - nadškofova palača, *Székesfehérvár* - stolna cerkev, *Zirc* - opatija, *Pápa* - Esterházyjev



Nekaj prospektov in prazno ozadje - to je Porabje?

močij ob tromeji (Krajski park Goričko, Naravni park Raab in Narodni park Őrség.) Pozornemu obiskovalcu pa

## SVEJT JE SLOBAUD VZEU OD VELKOGA TENORISTA

Največji tenorist svejta drüge polovice dvajsetoga stouletja Luciano Pavarotti je mrtev. Znali smo, ka je trno betežen, ka je meu raka na trebušni slinavki (hasnyálmirigy), ali dönok smo se vüпали, ka prvle ali sledi ozdravi. Strašno je lübo žitek, šteroga je popolnoma muziki aldüvao.

»Mislim, ka je tisti žitek najlepši,« piše on sam, »šteri je posvečeni muziki. Pa jaz sam samoga sebe obdarüvao s tejm, ka sam svoj žitek aldüvao muziki.« (*Penso che una vita per la musica sia una vita spesa bene ed é a questo che mi sono dedicato.*)

Boug ga je preveč mogo lübiti, ar njemi je dau takšni glas, s šterim je lahko osrečo cejlo človečanstvo, šteri človeki prodre direktno v srce. Eden velki muzikant je ednouk pravo, »Gda Pavarotti začne popejvati, te

ešče sunce zasije«. Njegov glas je zveneu na največij opernij podiumaj sveta, v milanovskoj Scali, v newyorški Metropolitan operi, v Staatsoperi v Beči, v londonskom Convent Gardeni, v pariškoj ino amsterdamskoj opernoj hiži, v chicagoškoj operni hiži Lyrik, v vsej orsagaj, na vsej kontinentaj, v vsej velikij mejstaj, med njimi nej ednouk v Budimpešti tö.

Njegovo mrtelno tejlö zdej že počiva na cintori Montale Rangone v njegovom rojstnom varši Modeni. Sloboud od njega je vzelo okouli stou gezero lüdi v stolni cerkvi Modene, v soboto ga je okouli petdeset gezero lüdi sprejavalo po njegovoj zadnoj pouti, med šterimi je bilou dosta poznanih umetnikov, kak Caterina Caselli, Andrea Bocelli, Gianni Morandi ino politikov, ministrov, med drüгим minister za kulturo Francesco

Rutelli, županov, veleposlanikov, pa drügih predstavnikov diplomacije, biu je navzouči



bivši generalni sekretar Organizacije združenih narodov Kofi Annan, pooblaščenec za šolstvo ino kulturo Evropske komisije Ján Figel, ino predsednik vlade Romano Prodi. Dühovnikov je bilou telko, ka jih je nej bilou mogouče prešteti.

Turobno ceremonijo je opravlo modenski nadškof Benito Cocchi. Trnok lepou se je poslovo od velkoga genija Romano Prodi, šteri je v svojem sloboudjemanji v imeni cejle Italije poudaro enkratno genialnost velkoga umetnika (müvész), šteri je biu najvažnejši poslanec Italije po cejlom svejti, šteri je s cejlím svejtom nej samo italijansko muziko spoznavo, nego cejlo Italijo. Vsi ga priznavajo nej samo za velkoga umetnika, nego kak človeka tö. Na zadnje so se ešče znani solisti poslovlili od velkoga genija, med njimi bolgarska sopranistka Raina Kabaiwanska z Verdijevo Ave Marijo, italjanski pevec Andrea Bocelli z Mozartovo Ave verum corpus-om ino Andrea Griminelli je na flavti zašpilo Ples blajženij düš iz opere Glucka Orfej in Euridike. Na konci je popejvo korus Rossini, vu šte-

rom je začno svoj umetniško paut svetovno znani taljanski tenor Luciano Pavarotti. Ali te je sledüvalo ešče eden strašno pretresljivi epizod. Čüu se je duo Pavarottija s svojim očom, šteri je tö meu preveč prijeten glas, na projekcijskom platni so nijija pa leko vidli. Tou produkcijo so navzouči obdarüvali z brezkončnim aplauzom.

V vsej velikij mejstaj Evrope, Amerike ino Azije je njegove brezplačne koncerte več stougezero navdühencov poslüšalo, v zvönredno velkom računi so vödane njegove zlate ino platinaste plošče. Dostakrat je biu obdarüvani z Grammy-nagrado. Večkrat je nastoupo tüdi v Budapešti z dvöma poznanima tenoristoma Joséjem Carrerasom i Placidom Domingom.

**Suzana Guoth**

## Farbasti cvejt v Somboteli

Eden varaš je vsigdar bole farbasti, če v njem dosta fele lüstva žive. V Somboteli živejo štiri manjšine, Hrvatke, Nemci, Ciganji pa kauli stau

lejtami vküperstanili. Uni so skupina od društva HÁROFIT, štero pomaga takšim mladim Romom, šteri majo žmeten žitek. Po kratkom igranji je

ski muzejov, *dr. Sándorom Horváthom* opro zdaj že štrti Narodnostni den.

Največ lidi se je te zbralo, gda so na odri plesali pa spejvali

mesom, reteše pa eške »haluške«<sup>1</sup> tō, ka je küjano testau z lečonom. *Filip Hauzer*, predsednik Ciganjske manjšinske samouprave, šteri je biu glavni organizator programa, je pravo, ka so na te svetek pozvali bande od vsikše skupine Romov, tak od Sintinov (muzičarov), Beašov, kak od Lovarinov tō. Eške tau tō pravo, ka je srečanje zatau, ka bi lidgé spoznali drüge narode, se poštuvali med seuv pa se meli radi. Ovak pa se v Somboteli vse manjšine razmejo, problemov nega.

Aprila so prišli amaterski ma-

spejvajo že več kak edenajset lejt vküper. Kak je eden od členov, *László Skrapits*, ovak predsednik manjšinske samouprave, pravo, v skupini ji 24 geste, od toga se leko na nastopaj vsigder zberé 16-18 pesmarov. Tau so zvekšoga takši, šteri so iz sausednji hrvaški vesnic prišli v Somboteu delat pa živet.

Ka bi nej samo ljudski pevci spejvali na odri, so Romi pozvali mlade plesce iz Sombotela tō. Skupina *Crazy's Dance* se je nutpokazala z modernimi plesi, na priliko s hip-hopom pa breakom.



Skupino »Sombotelske spominčice« je sprvajo na fudaj Francek Mukič

Slovencom tō geste. Ka bi Vaugrom v mesti nutpokazali, kakšo kulturo majo, vsikšo leto napravijo Narodnostni den. Te programi so do zdaj eške vsigdar v škanzeni bili, v maloj muzejskoj vesi v Somboteli.

Tau leto je glavni organizator bila Ciganjska manjšinska samouprava, zatok so uni največ programov meli.

Par dni pred tom dnevom je dež tak fejt ušo, ka so se voditeli zbodjali, ka nika nede s programa. Nistarni so celau molili, stare Ciganjice pa so šatrivale. Vsi so lepau obredili, vej se je soboto, 8. septembra, dež stavo, pa za

malo cajta eške sunce tō vōpokukivalo. Dosta lidi, kauli šeststau, je prišlo vō pogledat, ka se v škanzeni godi.

Manjšinski svetek se je začno z nastopom ciganjske bande Savaria, šteri so pred tremi

na oder stauo *dr. György Ipkovich*, župan Sombotela. Pravo je, ka je vrejdnost, če se na ednom mesti zberé telko ovaški kultur, pa ka je tau trbej na Narodnostnom dnevi nutpokazati. Z voditeli manj-

nemški pa rovački mlajši iz sombotelski vtrcov. Vej pa so vsi stariške najgir na svojo deco. Te dvej manjšine tō dosta dajo na tau, ka bi se mlajši s kem prva začnili včiti gezik svoji starišov. Za mené je



Romski ansambel Savaria

šin pa se je o tom pogučavo, ka bi mogli takši den dvakrat na leto meti, gnauk v ednoj narodnostnoj vesi, gnauk pa v glavnom varaši Železne županije. Po svetešnjom guči je župan z direktorom županij-

samo tau malo špajsko bilau, gda so nistarni mali v vogrskom geziki spejvali.

Ka bi lüstvo nej lačno ostalo, so Romkinje v veukom šatori ciganjsko gesti küjale pa pek-le. Mele so kapüsto z več fele



Slikari v slovenskoj izi

larji iz Novoga mesta v varaš na likovno kolonijo (múvésztelep), dva dni so kejpe malali o stari ramaj v škanzeni. Te so eške nej vse zgotovili, doma so mogli dojzete fotografije gledati pa tak skončati. Zdaj so prišli v Somboteu, ka bi svoje kejpe na razstavo vōdjali. *Stane Udvanc*, eden od malarov, je pravo, ka kejpe lidgé leko küpijo tō, ednoga pa dajo za dar Slovencom v Somboteli. Aprila so se v varaši trn dobro počütli, novembra, na Martinovo senje pá pridejo, ka kejpe domau odnesejo.

Nej so pa samo Slovenci iz Slovenije bili na programi, s porabskimi nautami so gorstaupile Sombotelske spominčice tō. Za njimi pa eške Đurđice ranč tak iz Sombotela, šteri so pesmarge Hrvatov v varaši. Bejdvej skupine so dobile ime po raužaj, Hrvatje

Tomi so najbolje mlajši veseli bili, po končanom programi so skupino s ploskanjom eške gnauk na oder pozvali. Miseu organizatorov je bila dobra, na manjšinski prireditvaj je trbej za mlajšo generacijo tō kaj napraviti, ovak go leko zgbimom.

Sunce je pomalek dojodišlo, depa s programi eške nej gotovo bilau. Do desete je eške igrala ciganjska banda *Bejla kača*, depa lüstva več trnok nej bilau. Slovenci pa Hrvatke so raj odišli v slovensko izo, pa tam spejvali svoje naute pa igrali na fude. Narodnostni dan drügo leto pá baude, lekar za cejlo županijo, organizator de drüga manjšina. Morem pa povōdati, ka so se Romi letos lepau potrüdili pa napravili lejpo srečanje.

**Besedilo in foto:**  
**Dušan Mukič**



## OD SLOVENIJE...

### Nova ministra

Novoimenovana ministra Zofija Mazej Kukovič in Radovan Žerjav sta po glasovanju v državnem zboru prisegla pred poslankami in poslanci. Zofija Mazej Kukovič, ki jo je podprlo 48 poslank in poslancev, bo po odstopu Andreja Bručana prevzela vodenje ministrstva za zdravje. Radovan Žerjav, za katerega je glasovalo 48 poslank in poslancev, bo po odstopu Janeza Božiča prevzel vodenje ministrstva za promet.

### Zlato in bron za slovenska telovadca

Slovenska telovadca Mitja Petkovšek in Aljaž Pegan sta na 40. svetovnem prvenstvu v moški in ženski športni gimnastiki v Stuttgartu poskrbela za nov uspeh slovenske gimnastike. Petkovšek je na bradlji osvojil naslov svetovnega prvaka. Zmaga mu je prinesla nastop na olimpijskih igrah 2008 v Pekingju. Aljaž Pegan je na drugo osvojil bronasto medaljo. Uspeh Petkovška in Pegana je uvrstil Slovenijo med najuspešnejše države prvenstva, in sicer na četrto mesto med 81 reprezentancami sveta.

### Rdeči noski

Skupina šestih »klovnov zdravnikov« z imenom Rdeči noski se je 4. septembra odpravila na svojo prvo turnejo po vseh 12 slovenskih bolnišnicah, ki imajo otroške oddelke. Umetniški vodja Rdečih noskov Eva Škofič Maurer je povedala, da želijo obiskati vsakega hospitaliziranega otroka v Sloveniji ter mu pomagati premagati strah in krajšati čas, ki ga mora preživeti v bolniški postelji. Njihov program je za bolnišnice brezplačen. Vključeni so v mednarodno zvezo Rdečih noskov: Članice zveze so poleg Slovenije še Avstrija, Madžarska, Češka, Nemčija in Slovaška. Slovenski Rdeči noski se financirajo iz darov podjetij in posameznikov ter s pomočjo raznih zbiralnih akcij.

## POLETNO DELO V LIPI

Učenci in študenti so veseli, če jim ponujajo poletno delo, da lahko zaslužijo svojo žepnino. V današnjem času je na žalost brezposelnost zelo visoka, zato poletna služba pomeni zelo veliko študentom, in nenazadnje tudi staršem.

V minulem letu in tudi letos sem imela možnost, da sem delala v Hotelu Lipa na recepciji. Veliko študentov se je prijaviло na delo, bilo nas je približno deset. Medtem ko mi delamo, stalni delavci grejo na dopust. Sama sem imela še večjo srečo. Ker študiram v Ljubljani, se šola začne oktobra, tako sem delala še tudi v septembru.

Delo na recepciji je izgledalo tako, da smo delali v treh izmenah, in sicer osem ur v vsaki izmeni. To pomeni 8 ur zjutraj, popoldan in ponoči. Ponoči lahko delajo samo tisti, ki so že polnoletni, torej so stari več kot osemnajst let. Septembra pa sem delala s stalno zaposlenimi in smo delali v dveh izmenah, in sicer dvanajst ur podnevi oziroma ponoči.

Delo na recepciji zahteva veliko odgovornosti, tam res moraš biti sposoben. Delo receptorke

ni samo dvigovanje telefona, ampak pisanje računov, ko gostje iz hotela odhajajo in plačajo svoj račun. Spomnim se, ko sem imela približno deset odhajajočih gostov in sem morala istočasno pisati račun na računalniku, paziti na plačeva-



Lilla na recepciji hotela Lipa

nje, ki poteka ali z gotovino ali z bančno kartico ali s čekom. Seveda direktorja še ni bilo nikjer, ker je bilo še prezgodaj, da bi mi pomagal, tako sem morala vse opraviti sama. Kako mi je srce bilo, da naredim vse točno in pravilno. Skakala sem od računalnika do bančnega avtoma-

ta, računala in razmišljala, celo sem se vmes nasmehnila tudi gostom, ki so nestrpnost čakali. Na srečo mi je uspelo vse pravilno opraviti, kljub temu da sem še začetnica na tem področju in nimam še dovolj izkušenj.

Dopoldnevi ponavadi minejo hitro. Nekateri delajo že ob šestih zjutraj, in ne samo natakariji pa receptorke, ampak tudi delavci Zveze Slovencev na Madžarskem. Ostali pridejo ob osmih, ko smo mi že popili svojo kavico in smo že utrujeni od dela. Takrat pride večina delavcev Zveze, nenehno zvonijo telefoni, štarta resno življenje in delo v celi stavbi. Samo včasih

pridejo ven iz pisarne na kavo ali na cigarete. Ljudje prihajajo, odhajajo, mi pa jim z veseljem pomagamo. Ponavadi pridejo na sestanke, želijo rezervirati avtobus ali poslati čestitko po radiu. Ali pa pridejo v restavracijo na kosilo. Ker lahko kupijo bon za meni vsak dan, veliko

ljudi hodi jest v restavracijo. Velikokrat pa imamo skupine, ki pridejo na izlet iz Avstrije, Slovenije ali tudi iz drugih krajev Madžarske. Zelo sem vesela, ko pridejo Slovenci, ker se z njimi lahko pogovarjam. Takrat sem zelo ponosna, da govorim slovensko. Velikokrat me pohvalijo, da res lepo govorim, kljub temu da živim v Ljubljani, kjer se mladi pogovarjajo v slengu. Enostavno lepo sem se počutila v Lipi, včasih je sicer bilo težko in hudo, ko sem morala vstati ob petih zjutraj, ampak naučila sem se veliko novega, spoznala sem nove ljudi.

Poletna služba je pomebna, ker dobimo delavne navade in se navadimo odgovornosti. Moramo se navajati na resno delo. Nočem s tem povedati, da v šoli ali na fakulteti ne poteka resno delo. Ampak na pragu odraslosti se je treba navaditi na življenje z velikimi črkami. V tem času se počutiš, da si na eni strani že odrasel, vendar si na drugi strani še vedno otrok. Na žalost se ne moreš odločiti tako, da bi ostal otrok za vedno.

**Lilla Fasching**

### Pismo iz Sobote

## SMEJ JE POLONJE ZDRAVDJA

Dragi moji, lübe moje, gnes sam nikšen optimističen gé. Rejsan, vseposedi kouli sebe vidim samo sveklino, lejpe pa dobre lidi, nut v sebi pa sam pun optimizma. Pa vejte, zakoj? Če nej, vam brž voo vadim. Pred časom sam spadno v nikšno takšo čudno volo, ka mi je nej bilou za živeti, nej mi je bilou za mrejtji pa nej mi je bilou za nikoj na toum svejti. Ja, takši vcejlak brezi volé sam biu. Tou se je eden čas vlejklo, dokeč me je nej vpamet vzeu eden poznanec. Na, ranč nej kolega, pa poznanec tó nej. Tak, tū pa tam sam ga vido gde v varaši. Pa me gleda pa me li gleda, dokeč ne pride k meni. Pravo mi je, ka njemi trno dé na žile, če vidi kouli sebe lidi brezi vsikše volé, brezi življenja v sebi. Pa mi je začno tolmačiti, ka se lidge mujs moramo smedjati. Prej, ka smo tou vcejlak tapozabili v tej divdji časaj.

- *Smej je polonje zdravdja*, - mi je povedo.

Ge sam samo čako, naj kak najprva odide od mene. Rejsan mi je šou na žile s tistim svojim modrivanjom. Doma sam biu eške bole brezi vole. Mlajši pa žena so ojdli kouli mene na eden kilomejter, takše volé sam biu. Eške moja tašča Regina, trno čedna ženska, je nej nikše volé mejla biti čedna pred meu. In bi tak bilou tadale tó. Bi bilou, če bi se nej nika zgodilo. Nika velkoga. Samo eden ftič je leto po nebi pa spusto mojoj ženi na glavou tisto črno-bejlo vonječo onejo. Direktno na nouvo frizuro. Normalno bi bilou, ka bi se zatoga volo korila. Una pa nej! Samo se je začnila smedjati pa gučati, ka je kuman zdaj njena frizura skončana.

- *Tou bi eden frizer nej tak vedo napraviti*, - se je eške tadale smedjala. Nete vörvali, eške ge sam se pomalek začno smedjati. Za eden čas smo se smedjali cejla držina. Nej smo se mogli doj staviti. Od smeja smo se

že kobacali po dvouri. Tak, ka je moja tašča Regina poglednola vó na odno, ka se godi.

- *Kak je leko eden ftičov drek vrejden telko smeja*, - se je čemerila z naše dobre volé.

Kak je tou prajla, smo se eške bole začnili smedjati. Eške večer nas je vse bolelo više pouppka. In zatoga volo je den nagnouk grato lejpi. Tak sam se spoumno tistoga na pou poznanca pa tistoga, ka je smej pou zdravdja. Kak sam na drugi den gori stano, sam oupro friške novine. Isko sam vice. Pa sam je najšo. Eden je biu trno dober. Eške na dveraj službe sam se smedjau. Pa nete vörvali, nagnouk sam se v službi trno dobro čüto. Telko, ka sam nej popejvati začno. Lidge pa so me čüдно gledali, kak sam leko takši. Vej je pa gnesden takša šega, ka moraš biti v službi lagve volé. Meni pa je bilou vse nebesko lepou. Pa tak mi je bilou doma tó. Pa na drugi den, pa na tretji, na štrti pa taktadale. Té recept od smeja je rejsan dober. Za takšo vrasvo ti ga eden padar ne more vöspisati. Rejsan, meni je gnesden vse lepou. Tou pa nede v račun mojoj tašči Regini, trno čednoj ženski.

- *Se ti je zmejšalo ali ka ti gé! Cejli svejt de k vragi, vsekouli so problemi, nevoule, ti pa odiš kouli, kak bi vsega toga nej bilou*, - me je na red gemala. - *Ti si rejsan nej normalen*.

Zatoga volo sam se z njou nej doj svado. Samo sam se začno smedjati, ka sam takši nejnormalen. Rejsan je leko tak, ka je človek nejnormalen, če si vse baje, ka so kouli nas, preveč ne gemle k srcej. Depa če bi si je gemau pa se nej smedjau, bi vejn fertik biu. Zato, lübe moje, dragi moji, bojte mi lejpi, zdravi pa nej najbolje normalni.

**Miki**

## GOLAUBI NAMÉ VESELIJO

Gda sam ešče šaular bijo v osnovni šauli v Števanovci, pa smo odmor meli, vsigdar smo vanej na dvauri bili, kakšno koli vrejmen je bilau. Če smo drugo nej mogli delati, te smo golaube gledali, šteri so vrkar na cerkvenom tōrmi sejdli. Gnauk smo je vküpprešтели, pa če se dobro spomnim, skur stau falatov ji je bilau. Bili so tam vsakše fele. Črni, bejli, šejkasti, velki pa mali tü. Vsigdar smo tau čakali, gda se zdignejo pa se odnesejo kauli po vesi. Z veseljom smo je gledali tašoga reda. Gnauk so samo od ednoga dneva do drugoga dneva tami-nauli. Od tistoga mau se v našoj krajini več nej vido telko golaubov.

Za volo tauga sam tak naglo stavo auto v Čōpanci pri *Janezi Ropoši*, gda sam na dvorišči zagledno golaube. Janez so ranč iz lesa domau prišli s košarov v rokej.

• *Najšli ste kaj gob?* začnem spitavanja,

dapa z očami sam samo golaube gledo.

»Nika smo najšli. Malo grbanjov, malo lisičic pa tak.«

• *Odavate ali za svoj tau?*

»Zdaj, gda malo najdemo, te tisto za nas, gda pa več kaj, te pa odavamo. Zdaj se dosta ne najde, zato ka je zdaj nej ta sezona. Včasim je tak bilau, če kakšni dež prišo, te grbanjov puno bilau. Zdaj pa nega, ne vejim ka je tau. Mogauče ka baude eške sezona zdaj jeseni. Vōpričakamo, vejpa čas mam, zato ka sam tak vsigdar doma. V Mačkovci na žagi sam delo. Slūžbo sam zgūbo, zato ka je podjetje prepadnilo.«

• *Ka delate cejli den doma?*

»Dosta kaj. Istino, krave že nej mamo, zato ka se ne spleča edno ali dvej držati. Pet svinj mamo, vse za svoj tau. Zmejs, gda nūcamo, te enga bujemo. Etak nej trbej v mesnico odti mesau kipūvati.

Njive delamo, ka za svinje nūcamo sildje, burgolo, tau vse pripauvamo. Ka pripauvamo, tisto nam nej trbej küpti, pa ne košta pejnaza.«

• *Tej golaubi, ka je tü v klo-nji mate, so vaši?*

»Seveda, ka so moji. Dja sam vsigdar emo golaube, pa že moj oča so meli, gda sam dja eške mali bijo. Zdaj nej mamo tak dosta, kak sam šegau emo meti. Tej golaubi, ka je zdaj

»V Markovci je bijo eden, šteri se je tü tak spravlo z golaubami kak zdaj dja. Dosta je meu pa pravo, če koma trbej, te on da zastonj. Tak so sé k meni prišli tej. Te hlačaste sam pa iz Petrauvec od enga pripelo. Samo skrb moram meti nanje, če je vōpistim.«

• *Zaka?*

»Zato, ka of pride ponjé pa je odnesé.«

• *Sto?*

vej pa za lepoto je držim. Stojim, je gledam pa te tau namé veseli.«

• *Na leto se kelkokrat mali golaubi vōzležejo?*

»Tak drži, ka trikrat po dvej dajci, dapa tej, šteri so notrazaprejtji, tej samo gnauk, spomladi. Mlade golaube, ka so se vōzlegli primana, sam tazdavo, naj se drugi tü veselijo njim.«

• *Vsi golaubi so na ednom mestu, ne bantivajo eden drugoga?*

»Nej najbaukše, ka so vküper, zato ka se klükajo tü skaus, baukše bi bilau, če bi vsakši posaba biu.«

• *Kak je gledam, vidim, ka po dva, dva sedita. Kak je tau?*

»Zato, ka vsikši ma svoj par, pa te tak lepau sedijo vküper. Pari se nikdar ne mejšajo med seuv.«

• *Kak si par najdejo?*

»Samo tak, če je ona rezervna, ovak brezi para ostane. Od drugoga kraj ne vzeme. Če nega golaube, te brezi para ostane.«

• *Tašoga nega, ka bi eden dvej emo?*

»Nega tašoga, on si eno najde pa te je tau na cejli žitek. Navadne golaube gda sam emo, tisti so taši bili, če brezi para austo, te se je odneso ta, gde si je par najšo, pa več nikdar nej prišo nazaj. Dapa tej, štere zdaj mam, tej nej, če je vōpistim, tej pri kuči ostanejo.«

• *Ka polagate golaubom?*

»Pšenico, kukarco pa tašo bola djejo. Gda mlade majo, te njim kukarco ne davam, zato ka mlade s kukarcov ne more krmiti. Te njim bola šaraut davamo.«

• *Če ranč nej dosta, dapa zato delo mate z njimi. Spleča se tau vam?*

»Pa vejš, ka se spleča, če ranč nej s pejnazi, liki s tejm, ka me vsikši den veselijo. Tau pa s pejnazi tak ne moreš küpti.«

**Karel Holec**



Janez Ropoš z ednim najlepšim svojim goloubom

mam, so že vse velke sorte. Edni se zovejo Kingy, edni pa Grokeri, tretja sorta je pa s tejm velki repami, dapa s tauga že samo enga mamo. Tej so nika spocrkali.«

• *Kak tau, ka se z golaubi spravlata?*

»Zato, ka name golaubi veselijo, zato je držim. Moj oča so vse navadne meli, pa sploj dosta. Kaulak pod strejej je puno globinjakov bilau. Gda so vōseli, je streja puno golaubov bila.«

• *Ka ste s telšimi golaubami delali?*

»Te smo golaube zatau meli, ka v nedelo smo vsigdar enga ali dva bujli, pa je globeča župa bila z nje naprajta.«

• *Dobra je bila?*

»Pa vejš, ka je dobra bila. Dapa zdaj več tašo ne delamo. Mi golaube zdaj že samo mamo za lepauto.«

• *Od kec ste te golaube sprajli?*

»Vejpa djastrik (jastreb). Za volo tauga so notrazaprejtji, pa samo za večer je malo vōpištjavam. Te že djastrik tak ne odi.«

• *Ne bojite se, ka se vam odnesejo?*

»Nej, od tauga se nej trbej bojati. Malo na strejo sedajo, malo so po dvorišči pa idejo sami na mesto.«

• *Tisti velki, šteri komaj dé, tisti se zna nesti?*

»Vsakši se nesé. Če so dugo notri, te so nej tak navajeni, če je več vōpištjavam, te se oni bola nosijo. Zdaj so tak nej navajeni pa se zdaj ne nesejo tak.«

• *Dosta dela mate z golaubami?*

»Z golaubami nejmaš dosta dela. Na mejsec gnauk njim vōspucaš, vodau njim menjavaš, polagaš je pa tak.«

• *Zato vsakši den je poglednete, nej?*

»Tau vejš, ka je poglednam,

## ... DO MADŽARSKE

### Bosanski premier na Madžarskem

11. septembra je Budimpešto obiskal predsednik sveta ministrov Bosne in Hercegovine Nikola Špirić. Na pogovorih z madžarskimi voditelji, med njimi s premierom Ferencem Gyurcsánym, državnim predsednikom Lászlóm Sólyomom in predsednico parlamenta Katalin Szili so obravnavali predvsem dve temi, in sicer gospodarsko sodelovanje ter begunsko vprašanje. V okviru obiska so podpisali dva sporazuma. Na podlagi finančnega sporazuma bo madžarska nudila pomoč pri okoljevarstvenih projektih v Bosni in Hercegovini. Sporazum o begunskih pa bo omogočil 23 beguncem iz Bosne in Hercegovine, ki so trenutno v Debrecenu, da se vrnejo v domovino. Nikola Špirić se je udeležil tudi srečanja poslovnežev ter spodbujal madžarske poslovneže k udeležbi v gospodarstvu Bosne in Hercegovine.

### Po dvanajstih letih našli papir za bankovce

Madžarska policija je skupaj z Evropolom 6. septembra v Gyōru našla osem ton t. i. varnostnega papirja, na katerega se tiskajo bankovci. Papir za bankovce je izginil 21. decembra 1995, med potjo od tovarne papirja v Silkeborgu do Budimpešte. Čeprav so takrat sodelavci Agencije za nacionalno varnost imeli podatke o sumljivem tovoru, ki je bil carinjen s ponarejenimi dokumenti, niso posredovali, ker so hoteli priti do naročnika. Dva kamiona sta bila do Gyōra skupaj, od tam je eden odpeljal do Budimpešte, kjer so ga kriminalisti zgubili. Tudi na zdajšnji tiskovni konferenci so bili kriminalisti zelo skopi z informacijami, kako so prišli na sled sedaj najdenega papirja. Opozoril naj bi jih Evropol, da je nekdo z Madžarske ponujal v veliki količini papir za bankovce na prodaj. Papir, ki so ga zdaj odkrili, bi zadostoval za natis milijon in pol kosov bankovcev.



## MLADI PORABCI, MLADE PORABKE



*Vsakši narod se boji za svoj gezik, svojo kulturo, za tisto, zakoj volo je ranč ovakši od drugi narodov. Pri v manjšini živeči narodaj je tau eške bola fontoško. Zatoga volo se trbej brigati vsejm Porabskim Slovencom, naj vse duže ostane gora Slovenci na Vogrskom. En narod žive samo te, če žive, če se gonči njegvi gezik tü. Gezik pa leko žive samo tak, če se od generacije do generacije prejk da, ostane materni gezik pri mladi generacijaj. V Porabji so mlade deklina, mladi podje, steri so tak v srcej kak pri geziku pravi Porabski Slovenci. Vse več takšni mladi bi radi pokazali nota v slovenski novinaj Porabje.*

### »Tisto leko delam, ka rad mam«

• *Gabor Bajzek z Gorenjoga Senika, moraš meti fontoško delo, ka te trno težko leko dobim zvöjn delovnoga mesta. Gde delaš pa ka za dela maš?*

»Delam v fabriki Opel pri vzdrževanji (karbantartás). Ge mam lidi, stere moram ravnati, depa ge sam tö delam. Rad delam, ka tisto leko delam, ka rad mam. Mi tiste mašine popravlam, s sterimi delavci delajo. Če nauvi mašini pridejo, tiste nut postavlam pa pokazam delavcom, kak trbej delati z njimi.«

• *Kašne delavce maš?*

»Ge mam 11 lidi, od mene so starejši tö pa so fejs mladi tö gé. Ge pokazam, ka trbej delati, ka ge ne vejm, ge se tö navčim.«

• *Kak si zadovolen z njimi? Ali je velka briga ravnati delavce v tau velikoj fabriki?*

»Rad delam tam pa rad delam z njimi. Što pri nas dela, tisti je zatok tam, ka šké delati pa ga briga njegvo delo. Če uni ne delajo dobro, té sam ge tö lagvo delo. Mi mam fejs dobro ekipo (csapat). Ranč tak dobri delavci so, steri so stopaj niže pa stopaj više od nas. Mi smo na nji navezani najbolje, z njimi trno dobro leko vküper delamo, enomi drugomi smo samo na pomauč. Vsi smo na tejm, naj vsi najbaugše leko obredimo svojo delo,

naj s svojim delom pomagamo delo drugi delavcov. Tau je samo tak leko, ka so na srečo samo tašni lidgé vküper, šteri radi majo svojo delo pa se fejs razmejo na svojo delo.«

• *Po kašni pauti si leko prišo do toga dela?*

»Mogo sam se v osnovni šauli dobro včiti, tam sam emo dobre školnike. Od tistec sam leko üšo v Sombotel v srednjo šaulo, tam sam se leko včiu tisto, ka sam sto. Vö sam se navčiu za elektrotehnika (elektroműszerész) pa od tistec tadale za telekomunikacijskega tehnika (híradástechnikus). 1991. leta, gda sam zgotovo srejdno šaulo, sam prišo es v fabriko.«

• *Gabor, kak tau, ka si se ti s svojo dobro pametjov nej včijo tadale? Čüdno, ka so te stariške tak njali.*

»Tau je bila ena moja napa-ka.« se malo zamisli pa se naraji zasmejé. »Stariške so gvüšno steli. Če bi uni nej bili, ge bi nikdar nej tá prišo, kama sam prišo. Najbola se njim leko zavolim za vse. Ge sam pa tak biu, gda sam ge v tretji razred odo tam v Somboteli, smo že delali tö. Pokazali so nam, ka leko delamo pa kak leko delamo. Tak se mi vidlo, ka nam se več ranč nej trbej včiti tadale, ka tau mi vejmo delati, se na tau razmejmo. V tašnoj šauli smo bili, gdé smo se včili tau, ka smo steli delati.

Gda sam pa prišo v fabriko, sam üšo v Pešt, v Nemčijo, gdé smo se z drugimi vred včili tisto, ka nam je konkretno es trbölo.«

• *Té vas je sama fabrika posaba ešče tü pripravvala?*

»Kak sam es v fabriko prišo, sam na drugi keden že üšo v Pešt na mejsec dni se včit v eno fabriko. Potistim nej dugo sam pa üšo v Nemčijo. V tašno fabriko smo šli, v šteroj so tisti mašini bili, štere smo meli tü v varaškoj fabriki. Dostokrat sam biu tam, tau eno štiri lejt tak bilau, ka smo se vönavčili.«

• *Tak delavci kak fabrika je za tau, naj má razmejne, dobre delavce, ka nej?*

»Tau tak trbej, što neške, tisti zaman dé v šaulo, tak nede znau. Včasik nam v enom kedni tá povejo telko nauvoga, kelko se drugi v šauli leto dni včijo. Vsikšo leto nauvi projekt pride v fabriko pa vsigdar pridejo nauvi mašini z nauvo tehnikov. Tisto se vsikdar trbej navčiti, dostokrat dobimo tehnične knjige vcuj pa se doma navčimo. Tau je tak kak računalništvo. Kak naprej pride kaj nauvo, včasik se moramo tisto navčiti. Tau je tak vredi.«

• *Mašine mate zvekšoma iz Nemčije?*

»Ja iz Nemčije pa Merike. Tau bi eške rad pravo, zdaj, gda je fabrika doj stanila,

so oprvim pripelali mašine iz fabrike iz Zreč pri Celji v Sloveniji. Ranč do zran nut kazali našim lidam, kak se dela z njnimi mašini. Tau je zatok velko delo, ka so do tegamau samo multifirme iz Nemčije pa Merike vozile mašine, zdaj so pa v Zrečah tašni mašin znali vküp postaviti, šteri je ranč tak dober, kvaliteten. Istino, ka so té mašin z nemškimi rezervnimi deli (alkatrész) vküper napravili, depa uni so ga vküp postavili. Zdaj je Slovenija leko staučila med velke meričke pa nemške fabrike. S tem mašinom de se fejs važen rezervni del redo, tau je pogonska os (hajtórúd). Gnauk se vüdo en interju po televiziji, kak je povezan en podjetnik v Monoštri s Slovenijo, tau bi zdaj tö vrejdo bilau dati v tv. Pa tau tak dobro gé, ka malo leko gučimo z njimi slovenski. Prejdnen nemški fejs zna, delavci menje, depa slovenski vsakši zna. Tak, ka što je zdaj iz Porabja, se leko z njimi pogučava.«

• *Zvöjn dobro opravlenoga dela ešče fejs morate znati nemški tü, ka nej?*

»Tau ne povejm, ka dobro znam nemški, depa dosta sam se navčiu sam doma pa sam odo na jezikovni tečaj tö. Tisto je najbola dobro gé, če je človek tam med Nemci v Nemčiji gé, ka samo nemško rejč čüje pa je prisildjen, naj razmi tö. Ge zdaj tehnične reči nemško dosta bola znam kak slovenski, ka tau vsakši den redno nücam.«

• *Ka pa drugo sakmo, telekomunikacijsko tehniko (híradástechnika) maš za hobi, na stero se tü fejs dobro razmejš, ka si nam svedočo na naši velki prireditvaj?*

»Ja, tau je meni hobi, depa tau ge tö ne morem ta gledati, če nika ne morem narediti. Gda za dosta lidi trbej ozvočitev (hangosítás), te se ne smej tau zgo-

diti, ka nede dobro. Tisto ne morem tak napraviti, ali de dobro ali nej. Tisto mujs mora biti dobro! Gda sam se vönavčo v šauli, te so na Gorenjom Seniki ške bili mladi goslarge, njim smo tau delali. Potistim sam ge üšo v fabriko. Gda sam nej emo cajta, sam se nej spravlo s tem. Depa zdaj že včasik pa mam cajt. Mam potrebne mašine, ka trbej, tisto küpim vcuj, vejm narediti. Ka je staro, je lejpo gé, tisto tö tá dejem, depa zdaj več s tistim ne more tak lepau delati. V tistom cajti tisto tö lepau djalo. Depa zdaj že bola lepau trbej, bole baugše mašine trbej. Znam, ka nej trbej tak drago küpiti, geste bole falo tö pa tisto tö ranč tak dobro gé.«

• *Vidim, ka je pri ozvočitvi tvoja prava rauka tvoj menši brat. Leko se on tü na tau pripravla?*

»On zdaj v ausmi razred odi. On se že zdaj bole vcuj razmej, kak steri se včijo ške na šauli. Ne vejm, ka de delo, depa tau se ma fejs vidi. Dostavse vidi doma, vse leko vösproba. Drugi brat Blaž, on pa že v tisto srejdno šaulo odi kam sam ge odo. Ka od mene vidita, ka ge delam z računalnikom ali ozvočenjem, tau se njima tö fejs vidi. Starišom se tau tak fejs ne vidi, ka de vsikši ranč tau delo.«

• *Gda si vpamet vzejo, ka tebé tau briga?*

»Po mojem je tau tü doma v osnovni šauli tak vküp prišlo. Včili smo se tehniko, meli smo radio na šauli, ozvočenje je tö trbölo, sam vcuj biu. Srečo sam tö emo, ka gda sam ge 1987. leta prišo v srejdno šaulo, so ranč v tistoj leti začnili včiti tejva dva poklica na šauli. Etak sam se včiu tisto, ka sam rad emo pa leko delam tisto, ka rad mam.«

**Klara Fodor**

OTROŠKI

VIKTOR+VIKTORIJA

## MATEMATIKA

Brezi šoule gnesden več nika ne ide. Tisto, ka maš v glavej, je vse več vrejdn. Tak bar pravijo. Pa gvušno je tou istina gé. Tou tumačita ata Viki pa mama Vika tō svojima dvojčkoma Viktori pa Viktoriji. Njiva pa kak mlajši, včasi si kaj data valati, včasi pa nej. Na, tou od šoule sta si tumačila vcejlak po svoje. Kak tou vōvidi, se je najbolje leko vidlo v drugom klasi. Včili so se poštevati. Vej pa vejte, tisto: kelko je  $3 \times 3$ ? Dvojčka sta dvej bistrivi glavé. Depa prefriganivi glavé tō. In v šouli je trbelo doj s table spisati cejlo računanje od ena do deset. Ka do se leko mlajši doma včili na pamet. Na tabli pa je pisalo:

$$1 \times 1 = 1$$

$$1 \times 2 = 2$$

$$2 \times 2 = 4$$

pa tak vse do konca

$$10 \times 10 = 100$$



Leranca njim je dala eden dober mejsed časa, ka se tou doma pomalek navčijo. Na, zmejs so se v šouli tō včili. Ponavljali so, kak se tou povej, ka njim več v glavej ostane. Pa je prišo den, gda ji je začnila spitavati. Pomalek sta na red prišla dvojčka Viktor pa Viktorija tō. Najprva je zdignola Viktorijo. Mogla je povedati vse račune s štirko. Viktorija je samo gledala Viktora. Leranca pa je čakala.

- Na, Viktorija? Začajva tou, kelko je  $4 \times 1$  vsikši vej. Ti bole povej, kelko je  $4 \times 3$ ?

Viktorija pa je gledala svojga brata. Zato je gor stano. Bistro pa na glas je povedo, ka je tou gé dvanajset. Pa je tadale povedo vse račune od nesrečne štirke.

- Tou si se lepou navčo, - je prajla leranca. - Depa ge sam pitala tvojo sestro, ka nej?

Zdaj se je dun zglasila eške Viktorija. Povedala je, ka se je una navčila računati od šestke do desetke, Viktor pa od enke do petke. Leranca njiva je samo fejs gledala. Pa jiva je zato li pitala, zakoj sta se nej oba navčila cejlega računanja.

- Vej pa sva se, nej? - sta gučala oba v eden glas. - Mūva sva gé dvojčka. Pa tisto, ka vej eden, vejva oba. Tou pa se dun razmej. Tak vejva mūva oba tou vōračunati.

Ja, tak sta si brodila Viktor pa Viktorija. Kak pa naj bi si ovak brodila, vej sta pa dvojčka, ka nej?

Miki Roš

## ŠOLSKI IZLET V LJUBLJANO

7. septembra 2007 zjutraj ob pokazal obnovljeno stavbo. pol osmih so se števanovski Videli smo lepe freske, na ka-



V slovenskem parlamentu

učenci in učitelji zbrali in se peljali na izlet v Slovenijo. To potovanje je bilo za učence zelo zanimivo, 24 učencev in 6 učiteljev se ga je udeležilo. Finančna sredstva za pot je pridobil in celo potovanje organiziral učitelj Ladislav Kovač. Kot ravnateljica šole se posebej zahvaljujem njemu za trud, kajti precej dela je bilo vse organizirati, napisati natečaj. Denar za šolski izlet je dobil od Urada za Slovence v zamejstvu in po svetu iz Ljubljane. Naš cilj je bil spoznati Ljubljano, glavno mesto Slovenije.

Okrog pol enih smo se pripeljali v Ljubljano. Naj-

terih smo lahko spoznali naselitev Slovencev in slovensko zgodovino. Za spomin smo



Pri spomeniku Franceta Prešerna v Ljubljani



Obiskali smo tudi rojstno hišo Ivana Cankarja na Vrhniki

prej smo šli v Državni zbor, ogledali smo si, kje zaseda Državni zbor R Slovenije. Marij Geč nas je sprejel in nam

dobili tudi razglednico z napisom: »Republika Slovenija Državni zbor«.

Potem smo se peljali do ho-

tela Park, kjer smo imeli kosilo, in ko smo se najedli, smo se namestili v sobah. Prenočišče smo imeli na dvanajstem nadstropju.

Ko smo odložili prtljago, nas je že čakal drugi program. Dve študentki, Edina in Tjaša, turistični vodnici sta nas čakali in smo si šli ogledat glavno mesto, Ljubljano. Naštela bi le nekaj znamenitosti: Prešernov trg, kip Franceta Prešerna, Tromostovje, Univerza, Zmajski most. Ljubljanski grad je bil zelo lep in zanimiv, peljali smo se gor z vzpenjačo. Z gradu smo spet videli celo Ljubljano in smo si

ogledali tudi zgodovinski film. Zvečer ob sedmih smo imeli večerjo, po večerji smo se pa peljali s čolnom po Ljubljanici. Z bogatimi spomini smo šli nazaj v hotel.

V soboto smo bili malo utrujeni, ampak po zajtrku smo nadaljevali s spoznavanjem Slovenije. Peljali smo se na Vrhniko, kjer smo si ogledali rojstno hišo Ivana Cankarja. Turistična vodnica nam je zanimivo pripovedovala o pisatelju. Ogledali smo si cerkev Svete Trojice. Naše naslednja pot je peljala v Bistro, kjer smo si ogledali tehniški muzej. Po kosilu smo se vrnili v Ljubljano.

Popoldan smo preživeli v živalskem vrtu. Učence so zanimale različne živali. Pred nami je bila še dolga pot, zvečer ob pol enajstih smo se vrnili domov.

V imenu učencev in učiteljev se še enkrat lepo zahvalim Laciju Kovaču za to potovanje, Uradu za Slovence v zamejstvu in po svetu pa za finančno podporo.

Agica Holec  
ravnateljica

KAUT

MLAŠEČI



6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.25 OSMI DAN, 11.55 MILIJONAR Z JONASOM, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 DUHOVNI UTIP, 13.40 KNEZ IN DEKLE, NEMŠ. NAD., 14.25 SLOVENC V ITALIJI, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 BABAR: ZAČARANO ŽIVLJENJE, RIS., 16.05 IZ POPOTNE TORBE: DRESURA, 16.25 V DOTIKU Z VODO, AVSTR.-NEMŠ. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 NAJVEČJE NOBELOVE USPEŠNICE, 17.40 NATIONAL GEOGRAPHIC, AM. DOK. SER., 18.40 KARLI, RIS., 18.45 PUJSA PEPA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 ZVESTI PRIJATELJI, OTR. NAD., 20.30 NA ZDRAVJE! 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 POLNOČNI KLUB, 0.15 NATIONAL GEOGRAPHIC, PON., 1.05 DNEVNIK, 1.45 INFOKANAL

PETEK, 21.09.2007, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 12.10 PODOBA PODOBE, 12.35 EVROPSKI MAGAZIN, 13.05 GOLA PIŠTOLA, AM. FILM, 14.30 ŠPORT ŠPAS, 15.00 MOZAIK, 15.55 VEČINA VESOLJA MANJKA, ANG. ZNANSTV. ODD., 16.45 MOSTOVI - HIDAK, 17.15 PRIMORSKI MOZAIK, 17.50 POROČILA, 17.55 TURBOPOLK POD TRIGLAVOM, DOK. FELJTON, 18.25 SP V KAJAKIH IN KANUJIH NA DIVJIH VODAH, 20.45 ZADNJI DNEVI SLAVNIH, FRANC. DOK. SER., 21.40 NAJLEPŠI ČAS MOJEJA ŽIVLJENJA, NEMŠ. HUM. NAD., 22.10 K-19: ČRNA VDOVA, ANG.-AM. FILM, 0.25 ŠPICELJ, NIZ. FILM, 2.10 8 X 45: VRATA V PEKEL, AVST. NAN., 2.55 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 3.20 INFOKANAL

\*\*\*

SOBOTA, 22.09.2007, I. SPORED TVS

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 OTROŠKI PROGRAM, 10.45 POLNOČNI KLUB, 12.00 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.20 UMKO, 14.10 TEKMIKA, AVSTR. FILM, 15.55 VRTILJAK, IZBOR, 16.35 PRVI IN DRUGI, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.20 VRTILJAK, IZBOR, 18.40 FIFI IN CVETLIČNIKI, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTIP, VREME, ŠPORT, EUTRINKI, 19.55 LJUBLJANA PRESTOLNICA EU, KVIZ, 21.00 4400 POVRATNIKOV, AM. NAD., 22.00 POROČILA, VREME, ŠPORT, 22.35 HRI-BAR, 23.35 DEADWOOD, AM. NAD., 0.25 ZGODBA O DVEH SESTRAH, JUŽNOKOREJSKI FILM, 2.15 DNEVNIK, 2.35 INFOKANAL

SOBOTA, 22.09.2007, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 8.05 SKOZI ČAS, 8.15 VROČI STOL, 9.10 TARČA, 10.40 PRIMORSKI MOZAIK, 11.10 ZADNJI DNEVI SLAVNIH, FRANC. DOK. SER., 12.00 FIA IN KLOVN, NORVEŠKI FILM, 15.55 TENIŠKI TURNIR WTA (Ž), POLFINALE, 17.05 SP V KAJAKIH IN KANUJIH NA DIVJIH VODAH, 20.00 LJUBI ME ... NE LJUBI ME, FRANC. FILM, 21.35 SLOVENSKI MAGAZIN, 22.00 PRVI IN DRUGI, 22.20 OČE, ANG. TV FILM, 23.45 HUFF, AM. NAD., 0.35 POKVARJENA DEKLETA, ANG. NAD., 1.25 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.50 INFOKANAL

\*\*\*

NEDELJA, 23.09.2007, I. SPORED TVS

7.00 ŽIV ŽAV, OTROŠKI PROGRAM, 10.25 SKRIVNOSTI DIVJINE, JAP. POLJ. SER., 10.50 PRISLUHNIHO TIŠINI, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 NA ZDRAVJE!, 14.30 NLP, RAZVEDRILNA ODDAJA, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 NLP, RAZVEDRILNA ODDAJA, 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 KRAVICA KATKA, RIS., 18.45 OZI BU, RIS., 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, VREME, ŠPORT, 19.55 SPET DOMA, 21.45 DRUŽINSKE ZGODBE, 22.35 ARS 360, 22.55 POROČILA, VREME, ŠPORT, 23.20 PRIZORI IZ ZAKONSKEGA ŽIVLJENJA, ŠVEDSKI FILM, 2.05 DNEVNIK, 2.30 INFOKANAL

NEDELJA, 23.09.2007, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 9.10 SKOZI ČAS, 9.20 LJUBLJANA PRESTOLNICA EU, KVIZ, 10.20 PRVI IN DRUGI, 10.40 KONCERT FOLKLORNE SKUPINE TINE ROŽANČ Z GOSTI, 11.10 POMAGAJMO SI, 11.40 GLOBUS, 12.10 SLOVENSKI MAGAZIN, 13.10 SPEEDWAY ZA GRAND PRIX, 14.25 NOGOMET, NEW CASTLE - WEST HAM, 16.15 ŠPORTNI FILM, 16.25 TENIŠKI TURNIR WTA (Ž), FINALE, 18.30 NOGOMETNA ODDAJA, 19.30 SP V KAJAKIH IN KANUJIH NA DIVJIH VODAH, 20.00 SANJSKA POTOVANJA, ANG. DOK. SER., 20.55 DVAJSET TIŠOČ ULIC POD NEBOM, ANG. LIT. NAD., 21.50 Š - ŠPORTNA ODDAJA, 22.35 HUIŠAJMO!, AN. NAD., 23.45 UMETNOST GLASBE IN PLESA, 1.25 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.55 INFOKANAL

\*\*\*

PONEDELJEK, 24.09.2007, I. SPORED TVS

6.25 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.05 NATIONAL GEOGRAPHIC, AM. DOK. SER., 12.00 BOLEČINA NEDOŽIVETEGA, PORTRET IVANA MINATTIJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 SPET DOMA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.45 MEDVEDEK, RIS., 16.05 MOZART: V DEŽELI OPERE, 16.20 BESEDI NA SLEDI, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.40 PLANET ZEMLJA, ANG. POLJ. SER., 18.30 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.40 ELI IN FANI, RIS., 18.45 ADI V MORJU, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 VROČI STOL, 21.00 KNEZ IN DEKLE, NEMŠ. NAD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 PISAVE,

\*\*\*

23.25 FESTIVAL LJUBLJANA 2007: LOS ROMEROS, 0.20 PLANET ZEMLJA, PON., 1.10 DNEVNIK, 1.45 INFOKANAL

PONEDELJEK, 24.09.2007, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 8.50 NLP, RAZVEDRILNA ODD., 12.30 VRTILJAK, IZBOR, 15.00 Š - ŠPORTNA ODDAJA, 15.45 OSMI DAN, 16.15 ARS 360, 16.35 SLOVENSKI MAGAZIN, 17.00 MOZAIK, 18.00 POROČILA, 18.30 KRVNE VEZI, ANG. NAD., 20.00 SONCE, ANG. ZNANSTV. ODD., 21.00 STUDIO CITY, 22.00 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 22.30 FREKVENCA IN ARITMIJA, 23.30 TRINAJSTICA, FRANC. FILM, 1.00 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.25 INFOKANAL

\*\*\*

TOREK, 25.09.2007, I. SPORED TVS

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 11.00 PLANET ZEMLJA, ANG. POLJ. SER., 11.55 DRUŽINSKE ZGODBE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 VROČI STOL, 14.20 OBZORJA DUHA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 TROJCIČE: CESARJEVA NOVA OBLAČILA, RIS., 16.05 ALI ME POZNAŠ: JAZ SEM JESENSKA MEGLA, 16.15 KOŽA, DLAKA, PERJE: ŽIVALI NA DREVESIH, DOK. NAN., 16.20 HOTEL OBMORČEK: LEDENI MOŽ, RIS., 16.30 KNJIGA MENE BRIGA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 BIVANJE Z VIRUSI, DOK. ODD., 18.00 MODRO, 18.30 ŽREBANJE ASTRA, 18.40 FRANČEK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 PIRAMIDA, 21.00 POGUM MOLKA, IT. DOK. ODD., 22.15 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.15 BILL CLINTON IN HILLARY RODHAM CLINTON, NEMŠ. DOK. ODD., 0.00 NEKAJ IZ BOŽJIH ROK, AM. FILM, 1.50 MODRO, 2.20 DNEVNIK, 2.55 INFOKANAL

TOREK, 25.09.2007, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 13.30 DOBER DAN, KOROŠKA, 14.00 GLAS(BE)NI VEČERI NA DRUGEM, 15.00 STUDIO CITY, 16.00 PRISLUHNIHO TIŠINI, 16.30 MOZAIK, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 POROČILA, 18.05 KALEJDOSKOP, 18.30 AKTUALNO, 19.00 CON ANIMA, PORTRETNI FILM DIRIGENTA MARKA LETONJE, 20.00 MUZIKAJETO: HIPHOP, IGR.-IZOBR. MLAD. SER. 20.30 GLOBUS, 21.00 CALLASOVA IN ONASSIS, IT. NAD., 22.40 BLACKJACK, ANG.-AVSTR. NAD., 0.10 SLON: UMOR NE ZASTARA, NEMŠ. NAD., 0.55 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.20 INFOKANAL

\*\*\*

SREDA, 26.09.2007, I. SPORED TVS

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.35 KNJIGA MENE BRIGA, 11.00 BIVANJE Z VIRUSI, DOK. ODD., 11.30 MODRO, 12.00 LJUDJE IN ZEMLJA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 PISAVE, 13.40 POGUM MOLKA, IT. DOK. ODD., 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 MOBY DICK IN SKRIVNOST DEŽELE MU, RIS., 16.05 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 Z VAMI, 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 ULICA SANJ, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 KOLJA, ČEŠKI FILM, 21.30 SKRITA KAMERA FRANCJA KEKA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OMIZJE, 0.20 Z VAMI, 1.15 DNEVNIK, 1.50 INFOKANAL

SREDA, 26.09.2007, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 11.50 SKRIVNOSTI DIVJINE, JAP. POLJ. SER., 12.20 HRI-BAR, 13.25 LJUBLJANA PRESTOLNICA EU, KVIZ, 14.35 MOZAIK, 15.30 SONCE, ANG. ZNANSTV. ODD., 16.25 SP V KOLESARSTVU, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 POROČILA, 18.05 DIAGONALE, 18.55 VEČERNI GOST: PROF. DR. MIRAN HLADNIK, 19.55 NOGOMET, LIGA TELEKOM, DOMŽALE - GORICA, 21.50 SEN KRESNE NOČI, ANG. DRAMA, 23.15 SLOVENSKA JAZZ SCENA: ZORAN SKRINJAR INTERNATIONAL JAZZ CONNECTION, 23.50 SKRIVNOSTI DVORNIH PREVRATOV, RUSKA NAD., 1.15 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.40 INFOKANAL

\*\*\*

ČETRTEK, 27.09.2007, I. SPORED TVS

6.10 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.45 Z VAMI, 11.40 OMIZJE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 ZVESTI PRIJATELJI, OTR. NAD., 13.50 PIRAMIDA, 15.10 MOSTOVI - HIDAK, 15.45 SREBRNOGRIVI KONJČ, RIS., 16.05 EMIGRANT, IGRANI FILM IZ POLJSKE, 16.20 ENAJSTA ŠOLA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 JASNO IN GLASNO, 18.15 DUHOVNI UTIP, 18.30 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 EDO IN MEDO, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 19.55 MILIJONAR Z JONASOM, 20.55 TEDNIK, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.00 OSMI DAN, 23.30 KNJIGA MENE BRIGA, 23.55 SKRIVNOST MALATERRE, FRANC. TV FILM, 1.30 DUHOVNI UTIP, 1.45 DNEVNIK, 2.25 INFOKANAL

ČETRTEK, 27.09.2007, II. SPORED TVS

6.30 INFOKANAL, TV PRODAJA, 13.05 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 13.35 KALEJDOSKOP, 14.00 GLOBUS, 14.35 SANJSKA POTOVANJA, ANG. DOK. SER., 15.30 SP V KOLESARSTVU, 17.00 AKTUALNO, 17.25 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 POROČILA, 18.05 LYNX MAGAZIN, 18.35 EVROPSKI MAGAZIN, 19.10 KONCERT FOLKLORNE SKUPINE TINE ROŽANČ Z GOSTI, 19.45 PESEM KAMNA, 20.00 KAVARNA ASTORIA, SLOV. FILM, 21.40 JASNOVIDKA, AM. NAD., 22.25 GARDELOVO IZGNANSTVO, FRANC. KOPR. FILM, 0.20 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.45 INFOKANAL

# CHA-CHA-CHA ZA PORABSKO MLADINO

Na Slovenski zvezi si želimo, naj porabsko mladino bola leko potegnemo v Slovenski kulturni center, naj ji leko ponidimo nika veseloga, nauvoga, steromi se leko radōjavajo, s sterim si fizično leko (oh)ranijo svojo tejo za dobro zdravdje. Zatau pripravlamo tečaj **moderri plesov**. Tau so **latinsko-ameriški plesi** (cha-cha-cha, samba, rumba, paso doble, jive) pa **standardni** plesi (angleški valcer, dunajski valcer, tango, slowfox, quickstep). Glasijo se leko tak mlajši kak odrasli. Pri mlajšaj se mora sam stariš odlaučiti, če je dejte za tau, ka samo leko odi v Monošter ali pa samo vkūper s starišom. Čakamo tak pojbe kak deklina, vej se pa pleše v paraj. Moderne plesse de včiu mladi pojep **Jože Kūzmič**, steri je že pleso v Porabji na Porabskom dnevi in Sakalovci pa na Vaškem dnevi na Gorejnjom Seniki.

Tečaj plesov de na keden gnauk, ali v ponedjek ali v četrtrek zdvečerek, o tejm se na najprvi vōri odlauči. Vōra se leko začnejo od 16.15 vōre dale, nagnauk sta dveji šaulski vōri (90 minut). Če bau zavole mlajšov, té do se mlajši leko včili plesse od 16.15 vōre do 17.45, etak se iz vse porabski vasi z rednim avtobusom leko pripelajo pa odpelajo domaj tū. Če bau zavole odrasli, za nji de ples večer od 18.00 vōre do 19.30 vōre. Drūga varianta je leko, če de se malo mladi glasilo, do mlajši pa odrasli leko vkūper. Tečaj moderri plesov začnemo samo té, če de minimalno 10 parov mladi. Za mlajše de koštalo za šaulsko vōro 100 forintov,



tau de mejsečno 800 forintov, za odrasle pa 150 forintov, mejsečno 1200 forintov. Vsakšomi de plačati trbelo na konci vōre vsakšo paut, etak furt samo tisti plača, steri je biu na vōri. Slovenska zveza pa s pomočtjav Porabje d.o.o. poskrbi za šenki mesto (dvorano) v Slovenskom daumi.

Tečaj se začne v ponedjek, 8. oktobra 2007 pa de držo do juniuša.

Glasite se leko do srejde, 3. oktobra 2007 na telefonski numeri Slovenske zveze 380-208 ali 552-596. Vsakši naj nota povej svojo menje pa rojstno leto.

**Klara Fodor**  
sekretarka

# Porabje

ČASOPIS  
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtrek  
Glavna in odgovorna urednica  
Marijana Sukič

Naslov uredništva:  
H-9970 Monošter,  
Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,  
tel.: 94/380-767; e-mail:  
porabje@mail.datanet.hu  
ISSN 1218-7062

Tisk:

EUROTRADE PRINT d.o.o.  
Lendavska 1; 9000 Murska  
Sobota; Slovenija

Naročnina: za Madžarsko letno  
2.600 HUF, za Slovenijo 22  
EUR. Za ostale države 52 EUR  
ali 52 USD.

Časopis izhaja z denarno pomočjo  
Urada RS za Slovence v zamejstvu  
in po svetu ter Javnega sklada za  
narodne in etnične manjšine na  
Madžarskem.

Številka bančnega računa:  
HU15 1174 7068 2000 1357,  
SWIFT koda: OTPVHUHB